

**BLAUPUNKT**

FKS601

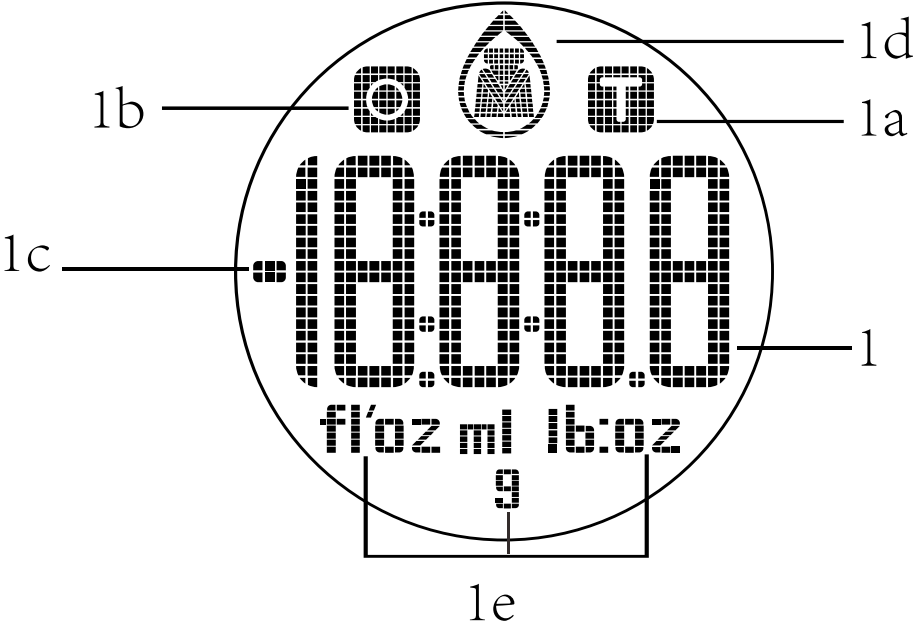
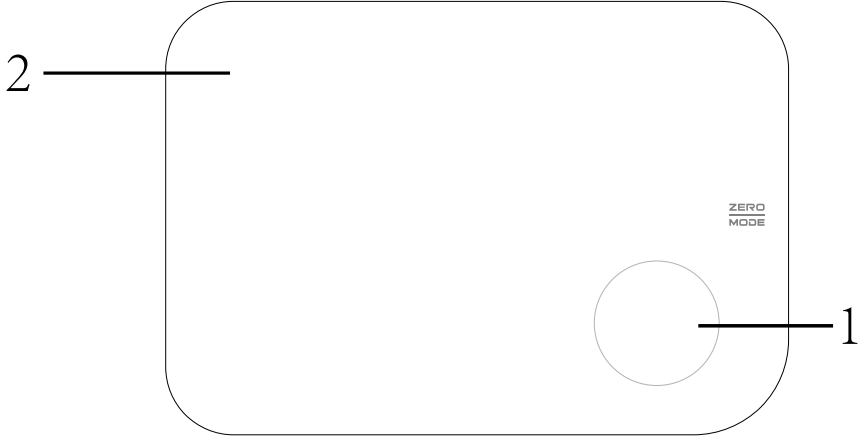
Owner's manual	Upute za uporabu
Bedienungsanleitung	εγχειρίδιο οδηγιών
Instrukcja obsługi	инструкция за употреба
Návod k použití	Manual de instructiuni
Návod na použitie	Instrukcijų vadovas
Használati utasítás	Kasutusjuhendit
Navodila	



**Enjoy it.**

Kitchen scale  
Küchenwaage  
Waga kuchenna  
Kuchyňská váha  
Kuchynská váha  
Konyhai mérleg  
Kuhinjska tehtnica

Kuhinjska vaga  
Ζυγαριά κουζίνας  
Κухненска везна  
Cântar de bucătărie  
Virtuvinės svarstyklės  
Köögikaal



## IMPORTANT NOTES

- Before operating the appliance, please read the instruction manual and follow the instructions provided. The manufacturer is not liable for any damages resulting from use of the appliance contrary to its intended use or inappropriate use. Keep the instruction manual for future reference.
- The appliance is intended for home use only. Do not use for other purposes contrary to its intended use. Do not use for medical or commercial purposes.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical, mental abilities and persons with no experience or knowledge of the equipment, if supervised or instructed on its safe use so that the risks associated with it were understandable. Children should not play with the appliance nor clean or carry out maintenance of the appliance unattended.
- The scale is a precision device. Do not drop, hit or shake it.
- If the scale is not used for a long time, remove the batteries.
- Batteries that are flat or out of use for a long time may leak.



When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means that the product is covered by the European Directive 2012/19/EU. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may affect the environment. Do not dispose this appliance in the common waste bin.



Your product contains batteries covered by the European Directive 2006/66/EC, which cannot be disposed with normal household waste. Please inform yourself about the local rules on separate collection of batteries because correct disposal helps to prevent negative consequences for the environmental and human health.

### Environmental information

All unnecessary packaging has been omitted. We have tried to make the packaging easy to separate into three materials: cardboard (box), polystyrene foam (buffer) and poly ethylene (bags, protective foam sheet). Your system consists of material which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packaging materials, exhausted batteries and old equipment.

**CE** Device is compliant with EU directives:  
 - Electromagnetic compatibility (EMC)  
 Device marked CE mark on rating label



Your products is designed a manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

#### TECHNICAL DATA

Capacity up to 8kg, graduation 1g

Power supply: 2 x 1.5V LR03 batteries (AAA)

1. Display

1a. Tare function active

1b. Scale reset

1c. Negative value

1d. Operating mode (weight, water / milk volume)

1e. Weight / volume units

2. Scale platform

#### REPLACING THE BATTERIES


1. Open the battery cover on the bottom of the device. Remove the used battery.
2. Insert a new battery paying attention to the proper polarity.

#### CHANGING THE UNITS, OPERATION MODE



To change units from metric (kg) to imperial (lb, st) or vice versa, press and hold the UNIT button for approx. 3 seconds.

To change the operating mode: weight/water volume/milk volume, short press the UNIT button.

#### PRODUCT WEIGHT MEASUREMENT

Start the scale by pressing the  button. Place with the product on the platform. The display will show the measurement result.

#### TARE FUNCTION

Start the scale by pressing the  button. Put an empty vessel on the scale. Press the  button again to reset the scale.

#### ERROR MESSAGES



Err – The scale has been overloaded.



Lo – Low battery, replace the batteries.

If an error is displayed and the scale does not turn off automatically after a longer time, remove the batteries for more than 5 seconds.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

Wipe the weighing platform with a damp cloth. Then wipe dry. Do not submerge in water or other liquids.

## Wichtige Informationen

- Vor dem Beginn der Nutzung des Gerätes, bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und gemäß den vorgeschriebenen Anweisungen verfahren. Der Hersteller ist für die Schäden nicht verantwortlich, die infolge einer zweckwidrigen Nutzung, bzw. Bedienung entstanden sind.
- Die Bedienungsanleitung sollte gut aufbewahrt werden, damit sie auch während einer späteren Nutzung befolgt werden kann.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Gerät nur gemäß seiner Bestimmung benutzen. Nicht für medizinische und kommerzielle Zwecke geeignet.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, geistigen Fähigkeiten, sowie von Personen ohne Gerätekenntnis benutzt werden, sodass eine Aufsicht oder Einweisung bezüglich der Nutzung des Gerätes, in einer sicheren Weise garantiert wird und die damit verbundenen Gefahren verstanden werden. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen und ohne Aufsicht die Reinigung und Wartung nicht durchführen.
- Die Waage ist ein Präzisionsgerät und sollte ebenso nicht fallengelassen werden und nicht geschüttelt werden.
- Wird die Waage über eine längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien herausgenommen werden. Leere, oder über eine längere Zeit nicht benutzte Batterien können auslaufen.



Wenn sich auf dem Gerät ein Piktogramm mit einer durchgestrichenen Mülltonne befindet, bedeutet das, dass dieses Produkt den Beschlüssen der EU-Richtlinie 2012/19/EU entspricht. Man soll sich mit den Anforderungen des regionalen Systems für die Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen vertraut machen. Man soll gemäß den örtlichen Vorschriften handeln. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes vermeidet potentiell negative Folgen für die Umwelt und menschliche Gesundheit.



Ihr Produkt enthält Batterien, die unter die europäische Richtlinie 2006/66 / EG fallen und die nicht mit normalen Haushaltsabfällen entsorgt werden können. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften über die getrennte Sammlung von Batterien, da die korrekte Entsorgung dazu beiträgt, negative Folgen für die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden.



Device is compliant with EU directives:  
- Electromagnetic compatibility (EMC)  
Device marked CE mark on rating label



Das Produkt ist aus hochqualitativen, recycelbaren und wiederverwendbaren Materialien und Bauelementen hergestellt.

### TECHNISCHE DATEN

Tragfähigkeit bis 8kg, Skalierung 1g

Stromversorgung: 2 x Batterie 1,5V LR03 (AAA)

1. Anzeige

1a. Tara-Funktion ist aktiv

1b. Waage genullt

1c. Negativer Wert

1d. Arbeitsmodus (Gewicht, Wasser-/Milchvolumen)

1e. Gewicht-/Volumeneinheiten

2. Auflagefläche der Waage

### Austausch der Batterien


1. Die Batterieabdeckung auf der Geräteunterseite abnehmen. Verbrauchte Batterie herausnehmen.
2. Die neue Batterie unter Beachtung der Polarität einlegen.

### ÄNDERUNG DER EINHEITEN/DES BETRIEBSMODUS



Um die Einheiten von metrischen (kg) in die imperiale (lb, ft) oder umgekehrt zu ändern, sollte die Taste UNIT länger als 3 Sekunden betätigt werden.

Um den Arbeitsmodus in Gewicht/Wasser-/Milchvolumen zu ändern, die Taste UNIT kurz drücken.

### GEWICHT VON PRODUKTEN MESSEN

Die Waage mit der Taste  einschalten. Das Produkt auf die Auflagefläche legen. Auf der Anzeige wird das Messergebnis angezeigt.

### TARA-FUNKTION

Die Waage mit der Taste  einschalten. Ein leeres Gefäß auf die Waage legen und anschließend erneut die Taste  drücken um die Waage zu nullen.

### ANZEIGE VON FEHLERN



Err – Die Waage ist überlastet.



Lo – Niedriger Batterieladestand - Batterie wechseln.

Schaltet sich die Waage nach einer Fehleranzeige und einer längeren Zeit nicht automatisch aus, sollte die Batterie für ca. 5 Sekunden herausgenommen werden.

### REINIGUNG UND PFLEGE

Die Auflagefläche der Waage mit einem feuchten Lappen wischen und anschließend gut trockenreiben. Die Waage nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.

## WAŻNE INFORMACJE

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.
- Instrukcję obsługi należy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania sprzętu.
- Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem. Nie używać do celów medycznych i komercyjnych.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem i bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Waga jest urządzeniem precyzyjnym. Nie należy jej upuszczać, uderzać ani potrząsać.
- Jeżeli waga będzie nieużywana przez dłuższy czas, należy wyjąć z niej baterie. Baterie, które zostały wyczerpane lub były nieużywane dłuższy czas mogą wyciec.



Jeśli na urządzeniu znajduje się znak przekreślonego kosza na śmieci, oznacza to, że produkt jest objęty postanowieniami dyrektywy europejskiej 2012/19/EU. Należy zapoznać się z wymaganiami dotyczącymi lokalnego systemu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie wolno wyrzucać tego produktu razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowe usunięcie starego produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego.

Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać bezpośrednio od sprzedawcy lub w firmie  
Blaupunkt Competence Center, 2N-Everpol Sp. z o.o., ul. Puławska 403A, 02-801 Warszawa,  
tel. +48 22 331 9959, email: info@blaupunkt-audio.pl



Urządzenie jest wyposażone w baterie objęte dyrektywą europejską 2006/66/WE. Baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi oddzielnej zbiórki baterii, ponieważ prawidłowa utylizacja zapobiegnie potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego.

Informacje o ochronie środowiska naturalnego  
Opakowanie zawiera tylko niezbędne elementy. Dołożono wszelkich starań, aby trzy materiały składowe opakowania były łatwe do oddzielenia: karton (pudełko), pianka polistyrenowa (zabezpieczenia wewnątrz) i polietylen (torebki, arkusz ochronny).  
Urządzenie wyprodukowano z materiałów, które można poddać recyklingowi i użyć ponownie po ich demontażu przez wyspecjalizowaną firmę. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów opakowaniowych, zużytych baterii i niepotrzebnych urządzeń.



Urządzenie jest zgodne z wymogami dyrektyw Unii Europejskiej:

- Kompatybilność elektromagnetyczna - Electromagnetic compatibility (EMC)

Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej



Produkt został wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów i podzespołów, które można poddać recyklingowi i ponownie użyć.

#### DANE TECHNICZNE

Udźwig do 8kg, podziałka 1g

Zasilanie: 2 x baterie 1,5V LR03 (AAA)



- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. Wyświetlacz           | 1d. Tryb pracy (waga, objętość wody/mleka) |
| 1a. Funkcja tary aktywna | 1e. Jednostki wagi/objętości               |
| 1b. Waga wyzerowana      | 2. Platforma wagi                          |
| 1c. Wartość ujemna       |  |

#### WYMIANA BATERII


1. Otworzyć pokrywę baterii na spodzie urządzenia. Wyjąć zużytą baterię.
2. Włożyć nową baterię zwracając uwagę na polaryzację.

#### ZMIANA JEDNOSTEK, TRYBU PRACY



Aby zmienić jednostki z metrycznych (kg) na imperialne (lb, st) lub odwrotnie, należy przytrzymać przycisk UNIT przez dłuższy czas (około 3 sekundy).

Aby zmienić tryb pracy: waga/objętość wody/objętość mleka, nacisnąć krótko przycisk UNIT.

#### POMIAR WAGI PRODUKTÓW

Uruchomić wagę przyciskiem . Położyć produkt na platformie. Na wyświetlaczu zostanie przedstawiony wynik pomiaru.

#### FUNKCJA TARY

Uruchomić wagę przyciskiem . Położyć puste naczynie na wadze. Nacisnąć ponownie przycisk  by wyzerować wagę.

#### WSKAZANIA BŁĘDÓW



Err – Waga została przeciążona.



Lo – Niski poziom naładowania baterii, należy wymienić baterie.

W przypadku wyświetlenia błędu, jeżeli waga nie wyłączy się automatycznie po dłuższym czasie, należy wyjąć baterie na ponad 5 sekund.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przecierać platformę wagi wilgotną ściereczką. Następnie wytrzeć do sucha. Nie zanużać wagi w wodzie i innych cieczach.



## Důležité informace

- Před použitím přístroje si přečtěte návod k použití a postupujte podle pokynů v něm obsažených. Výrobce neodpovídá za škody způsobené použitím zařízení v nesouladu s jeho určeným použitím nebo nesprávnou manipulací. Uchovávejte si tento návod, abyste jej mohli používat i při následném používání zařízení.
- Přístroj je určen pouze pro domácí použití. Nepoužívejte k jiným účelům, které nejsou v souladu s určeným použitím.
- Nepoužívejte k lékařským a komerčním účelům.
- Toto zařízení smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností nebo znalostí o tomto zařízení, pod podmínkou zajištění dohledu nebo instruktáži k používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby byla rizika srozumitelně pochopena. Děti by si s přístrojem neměly hrát a provádět čištění a údržbu zařízení bez dozoru.
- Váha je precizní zařízení. Neházejte ní, nebijte ani netřeste s ní.
- Pokud se váha delší dobu nepoužívá, vyjměte z ní baterie.
- Baterie, které byly vyčerpány nebo nebyly používány delší dobu, mohou vytéci.



Je-li produkt označen tímto symbolem přeškrtnuté popelnice, podléhá produkt evropské směrnici 2012/19/EU. Seznamte se s požadavky místního systému zpětného odběru elektrických a elektronických zařízení. Postupujte v souladu s místními platnými předpisy. Výrobek nevyhazujte s běžným domácím odpadem. Odborná likvidace starého produktu předchází potenciálnímu poškození životního prostředí a zdraví.

Zařízení je vybaveno baterií, na níž se vztahuje evropská směrnice 2006/66/ES. Baterii nevyhazujte s běžným domácím odpadem. Seznamte se s místními předpisy o zpětném odběru baterií, jelikož odborná likvidace předchází potenciálnímu poškození životního prostředí a zdraví.



Informace o ochraně životního prostředí

Obal se skládá pouze z nezbytně nutných prvků. Byla vynaložena veškerá péče pro snadné třídění tří složek obalu: karton (krabice), polystyrénová pěna (vnitřní ochrana) a polyethylen

(sáčky, ochranný arch). Zařízení je vyrobeno z materiálů, které lze recyklovat a po demontáži provedené specializovanou firmou znovu použít. Dodržujte místní předpisy o likvidaci obalových materiálů, použitých baterií a zařízení po skončení životnosti.

**CE** Zařízení splňuje požadavky směrnic Evropské unie:  
- O elektromagnetické kompatibilitě - Electromagnetic compatibility (EMC)  
Výrobek je opatřen označením CE na popisném štítku



Produkt byl vyroben z vysoce kvalitních materiálů a složek, které lze recyklovat a opakovaně používat.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita do 8kg, měřítko 1g

Napájení: 2 x baterie 1,5V LR03 (AAA)

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Displej                     | 1d. Režim práce (váha, objem vody/mléka) |
| 1a. Funkce tárování je aktivní | 1e. Jednotky váhy/objemu                 |
| 1b. Vynulování váhy            | 2. Platforma váhy                        |
| 1c. Záporná hodnota            |  |

### VÝMĚNA BATERIÍ


- Otevřete kryt baterie na spodní straně zařízení. Vyměňte použitou baterii.
- Vložte novou baterii s ohledem na polarizaci.

### ZMĚNA JEDNOTEK, PROVOZNÍ REŽIM


Pro změnu jednotky z metrických (kg) do imperiálních (lb, st) nebo naopak, je potřeba dlouze stisknout tlačítko UNIT (přibližně 3 sekundy).

Pro změnu provozního režim: hmotnost/objem vody/objem mléka, je třeba krátce stisknout tlačítko UNIT.

### MĚŘENÍ HMOTNOSTI VÝROBKŮ

Zapnout váhu tlačítkem  Umístit produkt na plošinu. Výsledek měření se zobrazí na displeji.

### TARA FUNKCE

Zapnout váhu tlačítkem  . Položit prázdnou nádobu na váze. Stisknout znovu tlačítko pro vynulování váhy.

### INDIKACE CHYB



Err – Přetížení váhy.



Lo – Nízká kapacita baterie, je potřeba vyměnit baterii.

Pokud se zobrazí chyba a se váha po dlouhé době automaticky nevypne, je nutné vyjmout baterie na déle než 5 sekund.

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Utírat plošinu váhy vlhkým hadříkem. Poté vysušit. Nevkládejte váhu do vody nebo jiných kapalin.

## Dôležité informácie

- Pred začatím používania zariadenia sa oboznámte s užívateľskou príručkou a dodržiavajte pokyny a odporúčania, ktoré sú v nej uvedené. Výrobca neodpovedá za škody, ktoré vznikli následkom používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo následkom jeho nesprávneho používania.
- Užívateľskú príručku uchovajte, aby ste ju mohli v prípade potreby použiť v budúcnosti.
- Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie. Zariadenie nepoužívajte na vykonávanie prác, na ktoré nie je určené. Zariadenie nie je určené na zdravotnícke a komerčné účely.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti s používaním zariadenia, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať; bez dozoru nesmú zariadenie čistiť alebo vykonávať údržbu.
- Váha je precízne zariadenie. Váhu nepúšťajte z výšky, neudierajte ani netraste.
- Ak váhu nebudete dlhší čas používať, vyberte z nej všetky batérie. Batérie, ktoré sú vybité alebo ktoré sa dlhší čas nepoužívajú, môžu vytiectť.



Pokiaľ sa na zariadení nachádza symbol preškrtnutého odpadkového koša, znamená to, že sa na tento výrobok vzťahujú ustanovenia európskej smernice 2012/19/EU. Zoznámte sa s podmienkami týkajúcimi sa miestneho systému zberu elektrického a elektronického odpadu. Postupujte v súlade s miestnymi predpismi. Tento produkt nie je možné vyhodiť spoločne s bežným domácim odpadom. Správne odstránenie starého výrobku zabraňuje prípadným negatívnym následkom na prírodné prostredie a na ľudské zdravie.



Zariadenie je vybavené batériou, ktorá spadá pod európsku smernicu 2006/66/ES. Batérie nemôžu byť vyhodené spoločne s domácim odpadom. Zoznámte sa s miestnymi predpismi týkajúcimi sa oddeleného zberu batérií, pretože správna likvidácia zabraňuje prípadným negatívnym následkom na životné prostredie a na ľudské zdravie.

Informácie o ochrane životného prostredia

Balenie obsahuje len nevyhnutné súčasti. Bolo vyvinuté všetko úsilie, aby tri materiály tvoriace obal šlo ľahko oddeliť: lepenku (škatuľa), polystyrénovú penu (ochrana vnútra) a polyetylén (vrecká, ochranná fólia). Zariadenie bolo vyrobené z materiálov, ktoré sa dajú recyklovať a znovu použiť po ich demontovaní špecializovanou firmou. Dodržujte miestne predpisy týkajúce sa likvidácie obalových materiálov, použitých batérií a nepotrebných zariadení.



Zariadenie zodpovedá nárokom smerníc Európskej únie:  
- Elektromagnetická kompatibilita - Electromagnetic compatibility (EMC)

Výrobok je na typovom štítku označený CE



Výrobok bol vyprodukovaný z vysoko kvalitných materiálov a súčiastok, ktoré možno recyklovať a znovu použiť.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah merania do 8kg, presnosť merania 1g

Napájanie: 2 x batérie 1,5 V LR03 (AAA)

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Displej               | 1d. Režim práce (váha, objem vody/mlieka) |
| 1a. Funkcia Tara aktívna | 1e. Jednotky hmotnosti/objemu             |
| 1b. Váha vynulovaná      | 2. Plocha váhy                            |
| 1c. Záporná hodnota      |   |

### VÝMENA BATÉRIÍ


- Otvorte veko komory batérií, ktoré sa nachádzajú na spodnej strane. Vybrať opotrebovanú batériu.
- Vložte novú batériu, zachovajte správnu polarizáciu.

### ZMENA JEDNOTIEK, REŽIMU PRÁCE



Keď chcete zmeniť jednotky, z metrických (kg) na imperiálne (lb, st) alebo naopak, stlačte a na cca 3 sekundy podržte tlačidlo UNIT.

Keď chcete zmeniť režim práce: váha/objem vody/objem mlieka, krátko stlačte tlačidlo UNIT.

### MERANIE HMOTNOSTI VÝROBKOV

Zapnite váhu stlačením tlačidla  . Výrobok položte na plochu. Na displeji sa zobrazí výsledok merania.

### FUNKCIA TARA

Zapnite váhu stlačením tlačidla  . Na váhu položte prázdnu nádobu. Následne opäť stlačte tlačidlo  , čím sa váha vynuluje.

### KÓDY PORÚCH



Err – Váha bola preťažená.



Lo – Batérie sú príliš vybité, vymeňte ich na nové.

Keď sa zobrazí kód poruchy, ak sa váha po dlhšom čase automaticky nevypne, vyberte batérie aspoň na 5 sekúnd.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

Plochu váhy utierajte vlhkou handričkou. Následne poutierajte dosucha. Váhu neponárajte do vody ani do iných kvapalín.





## Fontos információk

- A készülék használatának megkezdése előtt kérjük, olvassa el a használati útmutatót és kövesse a benne foglalt utasításokat. A készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy nem megfelelő kezeléséből eredő károkért a gyártó felelősséget nem vállal. A használati utasítást őrizze meg, hogy a termék jövőbeni használata során is a rendelkezésére álljon.
- A készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. Más, nem rendeltetésszerű célokra nem használható. Ne használja orvosi és kereskedelmi célokra.
- Jelen terméket 8 évnél idősebb gyermekek, fizikai vagy értelmi fogyatékosággal élő személyek, valamint a termék használatában kis tapasztalattal rendelkező személyek is használhatják, vagy megfelelő felügyelet mellett, vagy ha ki lettek oktatva a termék biztonságos használatáról.
- Gyermekek ne játsszanak a termékkel és felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat. A mérleg precíziós berendezés. Nem szabad leejteni, valamint ütésnek és rezgésnek kitenni.
- Ha a mérleg hosszabb ideig használaton kívül marad, ki kell venni belőle az elemet. A lemerült, vagy hosszabb ideig nem használt elemek szivároghatnak.



Amennyiben a berendezésen áthúzott szemeteskosár jelölés található, a termék a 2012/19/EU irányelv rendelkezései hatálya alá tartozik. Kérjük, ismerkedjen meg a helyi elektromos és elektronikus hulladékgyűjtési rendszer szabályaival. A helyi előírások szerint járjon el. A terméket háztartási hulladékokkal együtt nem dobja ki. Az elhasznált termék megfelelő ártalmatlanításával a természetre és emberi egészségre gyakorolt esetleges káros hatásait akadályozza meg.



A berendezés a 2006/66/EK irányelvben meghatározott elemmel ellátott. Az elemet háztartási hulladékokkal együtt ne dobja ki. Kérjük, ismerkedjen meg a helyi elkülönített elemgyűjtési szabályokkal, mivel a megfelelő ártalmatlanításukkal a természetre és emberi egészségre gyakorolt esetleges káros hatásait akadályozza meg.

Környezetvédelmi információk

A csomagolás kizárólag nélkülözhetetlen elemeket tartalmaz. Minden erőfeszítést elkövettek annak érdekében, hogy a csomagolás három komponense könnyen elkülöníthető legyen: karton (doboz), polisztirol (belső védelem) és polietilén (zacskók, védőlap). A berendezés újrahasznosítható anyagokból készült, erre szakosodott cég által elvégzett szétszerelését követően elemei újra használhatók. A helyi csomagolóanyagok, elhasznált elemek és felesleges berendezések ártalmatlanítására vonatkozó előírások betartása szükséges.



A berendezés az Európai Unió irányelvei követelményeinek megfelel:

- Elektromágneses összeférhetőség - Electromagnetic compatibility (EMC)

A berendezés az adattáblán CE jelöléssel ellátott.



A termék kiváló minőségű, újrahasznosítható anyagokból és alkatrészekből készült.

#### MŰSZAKI ADATOK

8kg-os terhelhetőség, 1g-os mérési pontosság

Táp: 2 x 1,5V LR03 (AAA) elem

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Kijelző             | 1d. Üzem mód (víz/tej súlya, térfogata) |
| 1a. Aktív tare funkció | 1e. Súly/térfogat mértékegységek        |
| 1b. Mérleg lenullázva  | 2. Mérés felület                        |
| 1c. Negatív érték      |   |

### ELEMCSERE


1. Nyissa ki a készülék alján található elemtartó fedelét. Vegye ki az elhasznált elemeket.
2. Helyezze be az új elemeket a pólusok figyelembevételével.

### MÉRTÉKEGYSÉG, MUNKAMÓD MEGVÁLTOZTATÁSA



A metrikus (kg) és angolszász (lb, st) mértékegységek közötti váltáshoz tartsa lenyomva hosszabb ideig (kb. 3 másodpercig) a UNIT gombot.

A munkamód megváltoztatásához: víz súlya/térfogata/tej térfogata, nyomja meg röviden a UNIT gombot.

### SÚLYMÉRÉS

Indítsa el a mérleget a  gomb megnyomásával. Helyezze a terméket az edénybe, majd az edényt a mérési felületre. A kijelzőn megjelenik a mérési eredmény.

### TARE FUNKCIÓ

Indítsa el a mérleget a  gomb megnyomásával. Helyezze a mérlegre az üres. A mérleg lenullázásához nyomja meg ismét a  gombot.

### HIBAÜZENETEK



Err – A mérleg túlterhelésre került.



Lo – Alacsony elemtöltöttség, cserélje ki az elemet.

Ha hibaüzenet megjelenésekor a mérleg hosszabb idő után sem kapcsol ki automatikusan, vegye ki legalább 5 másodpercre az elemet.

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Törölje le a mérleg felületét nedves ronggyal. Ezt követően törölje szárazra. Ne merítse a mérleget vízbe vagy egyéb folyadékba.



## Pomembne informacije

- Pred začetkom uporabe naprave je treba prebrati navodila za uporabo in slediti njihovim določilom. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi neprimerne uporabe oz. neustreznega ravnanja z napravo. Ta navodila za uporabo je treba shraniti, da bi jih lahko uporabljali tudi v prihodnosti. Naprava se uporablja izključno v gospodinjstvu. Ne uporabljati v nasprotju z namenom. Ne uporabljati v medicinske in komercialne namene.
- Napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej, fizično omejene, duševnomotene osebe in ljudje, ki nimajo izkušenj s tovrstno opremo, toda samo takrat, kadar je zagotovljen nadzor oz. usposabljanje glede varne uporabe, tako da se seznanijo z morebitnimi tveganji. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati brez nadzora.
- Tehnica je precizna naprava. Naprave se ne sme pustiti, da pade na tla, udarjati ali tresti.
- Če se tehnica dlje časa ne uporablja, je treba odstraniti baterije. Porabljene baterije oz. baterije, ki se ne uporabljajo več časa, lahko puščajo tekočino.



Če se na napravi nahaja oznaka - prekrižan zabojujnik za odpadke, to pomeni, da za izdelek veljajo določila evropske smernice 2012/19/EU. Seznaniti se je treba z lokalnimi zahtevami za zbiranje električnih ter elektronskih odpadkov. Ukrepati je treba v skladu z lokalnimi predpisi. Izdelka se ne sme odstranjevati skupaj z navadnimi odpadki. Ustrezno odstranjevanje starega izdelka pomaga izključiti morebitne negativne učinke na okolje in človekovo zdravje.



Naprava je opremljena z baterijo, ki jo določa evropska smernica 2006/66/WE. Baterije se ne sme odstranjevati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Potrebno se je seznaniti z lokalnimi predpisi za ločeno zbiranje odpadnih baterij, ker le ustrezen odstranitev preprečuje morebitne negativne učinke za okolje in človekovo zdravje.

### Podatki za varovanje okolja

Komplet vsebuje samo potrebne elemente. Prizadevali smo si, da bodo vsi tri elementi embalaže lahko odstranljivi: karton (škafila), polistirenska pena (zunanja zaščita) in polietilen (vreče, zaščitni plast). Naprava izvedena iz materialov, ki se lahko reciklirajo, ter jih

lahko po demontaži s strani strokovnega podjetja ponovno uporabljamo. Upoštevati je treba lokalne predpise za odstranjevanje embalaž, porabljenih baterij ter nepotrebnih naprav.

**CE** Naprava je skladna z zahtevami smernic Evropske unije:  
 - Elektromagnetna združljivost - Electromagnetic compatibility (EMC)  
 Izdelek označen s CE na podatkovni ploščici.



Naprava izdelana iz visokokakovostnih materialov ter komponent, ki se lahko reciklirajo in ponovno uporabijo.

#### TEHNIČNI PODATKI

Nosilnost do 8 kg, razdelek 1 g  
 Napajanje: 2 x baterije 1,5 V LR03 (AAA)

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Prikazovalnik                  | 1d. Način delovanja (teža, prostornina vode/mleka) |
| 1a. Funkcija tariranja je aktivna | 1e. Enote teže/prostornine                         |
| 1b. Tehnica nastavljena na ničlo  | 2. Platforma tehtnice                              |
| 1c. Negativna vrednost            |  |

#### ZAMENJAVA BATERIJE


1. Odpreti pokrov baterije v spodnjem delu naprave. Odstraniti porabljeno baterijo.
2. Namestiti novo baterijo. Paziti na polarnost.

#### SPREMEMBA ENOT, NAČINA DELOVANJA



Da bi spremenili enote z metričnih (kg) v anglosaške (lb, st) ali nasprotno, je treba dlje časa pridržati tipko UNIT (približno 3 sekunde).

Za spremembo načina delovanja – teža/prostornina vode/prostornina mleka – je treba kratko pritisniti tipko UNIT.

#### MERJENJE TEŽE PRODUKTOV

Vklopiti tehtnico s tipko . Postavite produkt na platformi. Na prikazovalniku se prikaže izid merjenja.

#### FUNKCIJA TARIRANJA

Vklopiti tehtnico s tipko . Na tehtnici postaviti prazno posodo. Ponovno pritisniti tipko  za nastavev tehtnice na ničlo.

#### PRIKAZ NAPAK



Err – Tehtnica je preobremenjena.



Lo – Nizka raven napolnjenosti baterij; treba je zamenjati baterije.

Ko se prikaže napaka, tehtnica pa se ne izklopi samodejno, je treba baterije odstraniti za več kot 5 sekund.

#### ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Platformo tehtnice čistiti z vlažno krpo. Nato obrisati do suhega. Ne potapljati v vodo ali druge tekočine.

## Važne obavijesti

- Prije nego počnete s korištenjem uređaja pročitajte upute za upotrebu i postupajte u skladu sa smjernicama koje sadrže.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štete uzrokovane korištenjem uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom ili nepravilnim rukovanjem. Upute za upotrebu čuvajte da biste ih mogli upotrijebiti i kasnije tijekom korištenja uređaja.
- Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Ne koristite uređaj za ono za što nije namijenjen. Ne koristite uređaj u medicinske i komercijalne svrhe.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima kao i osobe koje nemaju iskustva ili nisu upoznate s uređajem, ako ga koriste uz nadzor ili ako su dobile upute za korištenje uređaja na siguran način i ako su obaviještene o mogućim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem i bez nadzora ga čistiti i održavati.
- Vaga je precizni uređaj. Nemojte je ispuštati, udarati niti je tresti.
- Ako se vaga dulje vremena ne koristi, izvadite iz nje baterije.
- Istrošene baterije ili baterije koje se nisu koristile dulje vremena mogu curiti.



Ako uređaj ima znak prekrštenog kontejnera za smeće, to znači da je proizvod pokriven odredbama Europske direktive 2012/19/EU. Molimo pogledajte zahtjeve lokalnog sustava za prikupljanje električnog i elektroničnog otpada. Postupajte u skladu s lokalnim propisima. Ne bacajte ovaj proizvod zajedno s kućnim otpadom. Pravilno odlaganje isluženog uređaja će spriječiti potencijalne negativne posljedice za prirodni okoliš i ljudsko zdravlje.



Uređaj je opremljen s baterijama obuhvaćenim Europskom direktivom 2006/66/WE. Baterije se ne smiju odlagati zajedno s komunalnim otpadom. Molimo pogledajte lokalni propisi za odvojeno prikupljanje baterija jer ispravno odlaganje će spriječiti potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi.

Informacije o zaštiti okoliša

Paket uključuje samo neophodne elemente. Pobrinite se da tri komponente materijala

za pakiranje lako se odvajaju: karton (kutija), polistirenska pjena (zaštita iznutra) i polietilen (vrećice, zaštitna folija). Uređaj izrađen od materijala koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti nakon demontaže od strane specijalizirane tvrtke. Poštujte lokalne propise o odlaganju ambalaže, iskorištenih baterija i nepotrebne opreme.



Uređaj je kompatibilan sa zahtjevima direktiva EU:  
- Elektromagnetska podudarnost - Electromagnetic compatibility (EMC)

Proizvod označen CE na natpisnoj pločici



Proizvod je izrađen od visokokvalitetnih materijala, koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.

#### TEHNIČKI PODACI

Kapacitet do 8 kg, mjerni korak: 1 g  
Napajanje: 2 baterije 1,5V LR03 (AAA)

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| 1. Zaslon                 | 1d. Način rada (težina, obujam vode/mljeka) |
| 1a. Aktivna funkcija tare | 1e. Jedinice težine/obujma                  |
| 1b. Vaga nulirana         | 2. Platforma vage                           |
| 1c. Negativna vrijednost  |   |

#### IZMJENA BATERIJA


- Otvorite poklopac pretinca za baterije na dnu uređaja. Izvadite istrošenu bateriju.
- Umetnite novu bateriju, vodeći računa o polaritetu.

#### PROMJENA JEDINICA, REŽIMA RADA



Da biste mijenjali metrički (kg) sustav mjera u imperijalni (lb, st) ili obrnuto, dulje vrijeme pridržite tipku UNIT (oko 3 sekunde).

Da biste promijenili režim rada: težina/obujam vode/obujam mljeka, kratko pritisnite tipku UNIT.

#### MJERENJE TEŽINE PROIZVODA

Pokrenite vagu pritiskom na . Stavite proizvod na platformu. Na zaslonu će se prikazati rezultat mjerenja.

#### FUNKCIJA TARE

Pokrenite vagu pritiskom na . Stavite praznu posudu na vagu. Ponovo pritisnite tipku  da biste nulirali vagu.

#### POPIS GREŠAKA



Err – Vaga je preopterećena.



Lo – Niska razina napunjenosti baterija, treba izmijeniti baterije.

Kada se pojavi greška, ako se vaga ne isključi automatski nakon dužeg vremena, izvaditi baterije za više od 5 sekundi.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Obrišite platformu vage vlažnom krpicom. Zatim osušite suhom krpicom. Ne potapajte u vodu niti u druge tekućine.



## σημαντικές πληροφορίες

- Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να ακολουθήσετε τις οδηγίες που αναφέρονται εκεί. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τις ζημιές προκαλούνται από χρήση της συσκευής με τρόπο ακατάλληλο από τον προορισμό της ή από ακατάλληλο χειρισμό της. Πρέπει να αποθηκεύσετε τις οδηγίες χρήσης προκειμένου να τις χρησιμοποιήσετε ξανά για επόμενη χρήση της συσκευής.
- Συσκευή μόνο για οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από τον προορισμό της. Μην χρησιμοποιείτε για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς.
- Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ικανότητες και από τα πρόσωπα που δεν έχουν εμπειρία, αν δεν διασφαλιστεί εποπτεία ή εκμάθηση σχετικά με χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο έτσι, ώστε ο σχετικός κίνδυνος να είναι κατανοητός. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή ούτε να εκτελούνε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής.
- Η ζυγαριά είναι μια ακριβής συσκευή. Δεν θα πρέπει να πέσει, να χτυπήσει ούτε να δονηθεί.
- Αν η ζυγαριά δεν χρησιμοποιηθεί για αρκετό καιρό, πρέπει να της βγάλετε τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες που αποφορτίστηκαν ή δεν χρησιμοποιήθηκαν πολύ καιρό μπορεί να υποστούν διαρροή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τα πρόσωπα με εμφυτευμένο βηματοδότη ή άλλα ιατρικά μοσχεύματα. Στις έγκυους γυναίκες και στους ανθρώπους κατά τη διάρκεια της αιμοκάθαρσης δεν προτείνεται να χρησιμοποιήσουν τον

## τρόπο λειτουργίας μέτρησης ποσοτήτων ιστών.



Αν πάνω στη συσκευή βρίσκεται το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου αυτό σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται με τους κανονισμούς της ευρωπαϊκής οδηγίας 2012/19/EU. Πρέπει να εξοικειωθείτε με τις σχετικές απαιτήσεις του τοπικού συστήματος συγκέντρωσης απορριπτόμενου εξοπλισμού και υπολειμμάτων υλικού διάλυσης. Πρέπει να ακολουθήσετε τους τοπικούς κανονισμούς. Μην απορρίψετε το προϊόν μαζί με κανονικά οικιακά απορρίμματα. Η κατάλληλη απόρριψη παλιού προϊόντος προστατεύει από τα αρνητικά αποτελέσματα για το φυσικό περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μπαταρίες οι οποίες ορίζονται με την ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/EK. Δεν επιτρέπεται να απορρίπτετε τις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να εξοικειωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την ξεχωριστή συγκέντρωση μπαταριών διότι η κατάλληλη διάθεση προστατεύει από πιθανά αρνητικά αποτελέσματα της για το φυσικό περιβάλλον και την ανθρωπινή ζωή.

Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντος

Η συσκευασία περιέχει μόνο απαραίτητα στοιχεία. Προσπαθήσαμε πολύ να ξεχωριστούν εύκολα τα τρία συστατικά συσκευασίας: χαρτί (κουτί), αφρός πολυστερίνης (προστατευτικά μέσα στη συσκευασία) και πολυαιθυλένιο (σακούλες, προστατευτικό φύλλο). Η συσκευή κατασκευάστηκε από υλικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν ξανά μετά την αποσυναρμολόγησή τους. Πρέπει να ακολουθήσετε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση των υλικών συσκευασίας, μεταχειρισμένων μπαταριών και των περιττών συσκευών.



Η συσκευής είναι συμβατή με τις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Electromagnetic compatibility (EMC)

Προϊόν επισημασμένο με το σύμβολο CE στην ονομαστική πινακίδα



Το προϊόν κατασκευάστηκε από υλικά υψηλής ποιότητας και από συστήματα τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μέγιστο βάρος έως 8kg, κλίμακα 1g

Ηλεκτρική σύνδεση: 2 x μπαταρίες 1,5V LR03 (AAA)

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Ένδειξη                     | 1d. Τρόπος λειτουργίας (βάρους, όγκος νερού/γάλακτος) |
| 1a. Λειτουργία απόβαρου ενεργή | 1e. Μονάδες βάρους/όγκου                              |
| 1b. Ζυγαριά μηδενισμένη        | 2. Πλατφόρμα ζυγαριάς                                 |
| 1c. Αρνητική τιμή              |   |

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ


1. Ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας στοκάτω μέρος της συσκευής. Βγάλτε τη μεταχειρισμένη μπαταρία.
2. Τοποθετήστε καινούρια μπαταρία προσέχοντας την πόλωση.

### ΑΛΛΑΓΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ΜΕΤΡΗΣΗΣ, ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για να αλλάξετε τις μονάδες μέτρησης (kg) στο αυτοκρατορικό σύστημα μονάδων. (lb, st) ή αντιστρόφως, πρέπει να κρατήσετε πατημένο το κουμπί UNIT για μεγαλύτερο διάστημα (περίπου 3 δευτερόλεπτα).

Για να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας βάρους/όγκος γάλακτος, πατήστε για λίγο το κουμπί UNIT.

### ΜΕΤΡΗΣΗ ΒΑΡΟΥΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά με το κουμπί  Βάλτε το προϊόν πάνω στην πλατφόρμα. Στην οθόνη θα προβληθεί το αποτέλεσμα της μέτρησης.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΒΑΡΟΥ

Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά με το κουμπί  Τοποθετήστε ένα άδειο σκεύος πάνω στη ζυγαριά. Πατήστε ξανά το κουμπί  για να μηδενίσετε τη ζυγαριά.

### ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΛΑΘΩΝ



Err – Η ζυγαριά υπερφορτώθηκε.



Lo – Χαμηλό επίπεδο φόρτισης μπαταριών.

Σε περίπτωση που προβάλλεται το λάθος, αν η ζυγαριά δεν απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από αρκετό διάστημα, πρέπει να βγάλετε τις μπαταρίες για πάνω από 5 δευτερόλεπτα.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σκουπίστε την πλατφόρμα με ένα υγρό ύφασμα. Στη συνέχεια σκουπίστε τη για να στεγνώσει. Μην βυθίσετε τη ζυγαριά στο νερό και σε άλλα υγρά.



## Важни информации

- Преди да започнете употреба на уреда, трябва да прочетете инструкцията за употреба и да следвате посочените в нея указания. Производителят не носи отговорност за повреди, възникнали поради използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение или неправилната му употреба. Запазете инструкцията, за да можете да я използвате и при по-нататъшно използване на продукта.
- Уредът е предназначен само за използване в домакинствата. Не използвайте уреда за други цели, несъответстващи на неговото предназначение. Да не се използва за медицински и търговски цели.
- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически и умствени възможности и лица без опит и познания, ако те са под надзор или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин така, че да разбират свързаните с това опасности. Децата не бива да си играят с уреда и без надзор да изпълняват дейности по почистване и поддръжка на уреда.
- Везната е прецизен уред. Не бива да се излага на падане, удари и сътресения.
- Ако везната няма да бъде употребявана през продължителен период от време, трябва да извадите батериите. Батериите, които са изтощени или не са били използвани през по-продължителен период от време, могат да изтекат.



Ако продуктът е означен със символ на зачеркната кофа за боклук, това означава, че продуктът е в съответствие с Европейската директива 2012/19/EU. Трябва да се запознаете с изискванията относно местното разделно събиране на излязлото от употреба електронно и електрическо оборудване. Да се следват действащите местни разпоредби. Този продукт не бива да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилното утилизиране на излезлия от употреба продукт ще предотврати потенциалните негативни ефекти върху природната среда и човешкото здраве.



Уредът е оборудван с батерии съгласно европейската директива 2006/66/WE. Батериите не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Трябва да се запознаете с местните изисквания относно разделното събиране на батерии, тъй като правилното утилизиране ще предотврати потенциалните негативни ефекти върху природната среда и човешкото здраве.

Информации за защита на околната среда.

Опаковката съдържа само необходимите елементи. Положени са всички усилия за лесното отделяне на трите съставни елемента на опаковката: картон (кутия), пенополистирол (вътрешна защита) и полиетилен (пликосе, защитен слой). Уредът е произведен от материали, които подлежат на рециклиране и повторно използване след демонтаж от специализирана фирма. Трябва да спазвате местните разпоредби за рециклиране на опаковъчните материали, изтощените батерии и излезлите от употреба устройства.



Изделието изпълнява изискванията на директивите на Европейския Съюз:

- Директива за електромагнитна съвместимост -  
Electromagnetic compatibility (EMC)

Изделието е маркирано със знак CE върху  
информационната таблица.



Уредът е произведен от висококачествени материали и подвъзли, които подлежат на рециклиране и повторно използване.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Товароносимост до 8kg, деление 1g

Захранване: 2 x батерия 1,5V LR03 (AAA)

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Дисплей                 | 1d. Режим на работа (везна, обем на вода/мляко) |
| 1a. Функция тара - активна | 1e. Единица за тегло/обем                       |
| 1b. Везната е нулирана     | 2. Платформа на везната                         |
| 1c. Отрицателна стойност   |   |

### ПОДМЯНА НА БАТЕРИЯТА


- Отворете капака на отделението за батерии на дъното на уреда. Извадете изтощената батерия.
- Поставете нова батерия, като обърнете внимание на поляризацията.

### СМЯНА НА ЕДИНИЦИТЕ, НА РЕЖИМА НА РАБОТА



За да смените единиците от метрични (kg) на имперски (lb, st) или обратно, трябва да натиснете и задържите по-продължително бутон UNIT (около 3 секунди).

За да смените режима на работа: тегло/обем на вода/обем на мляко, натиснете краткотрайно бутон UNIT.

### ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕГЛО НА ПРОДУКТИ

Включете везната с бутон . Поставете продукта върху платформата. Върху дисплея ще бъде показан резултатът от измерването.

### ФУНКЦИЯ ТАРА

Включете везната с бутон . Поставете празния съд върху везната. Отново натиснете бутон , за да нулирате везната.

### ПОКАЗАНИЯ ЗА ГРЕШКИ



Err – Везната е претоварена.



Lo – Ниско ниво на зареждане на батерията, трябва да подмените батерията.

Ако след показване на грешка везната не се изключи автоматично след по-продължително време, трябва да извадите батерията за повече от 5 секунди.

### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Платформата на везната трябва да се почиства с влажна кърпа. След това трябва да се избърше до сухо. Везната не бива да се потапя във вода и други течности.





## Informatii importante

- Înainte de folosirea dispozitivului, vă rugăm să citiți manualul de utilizare și să urmați instrucțiunile incluse în acesta.
- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea dispozitivului neconformă cu utilizarea intenționată, sau pentru manipularea necorespunzătoare a acestuia. Vă rugăm, să păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.
- Dispozitivul este destinat exclusiv pentru uz casnic. Vă rugăm, să nu-l folosiți în alte scopuri care nu sunt conforme cu utilizarea intenționată. Vă rugăm, să nu îl utilizați în scopuri medicale și comerciale.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârstă de cel puțin 8 ani și de persoane cu abilități fizice și psihice reduse, precum și de persoane fără experiență sau cunoaștere a echipamentului, dacă li se asigură supraveghere sau instruire privind utilizarea echipamentului în siguranță, astfel încât riscurile asociate să fie pe înțelesul lor. Vă rugăm, să nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul sau să efectueze curățarea și întreținerea echipamentului fără supraveghere.
- Cântarul este un dispozitiv de precizie. Vă rugăm, să nu îl scăpați, să nu îl loviți și să nu îl scuturați.
- În cazul în care cântarul nu este folosit o perioadă mai lungă, scoateți bateriile din el. Bateriile epuizate, sau care nu sunt folosite pentru mai mult timp, se pot scurge.



Dacă pe aparat se află simbolul coș de gunoi barat, aceasta înseamnă că produsul care intră sub incidența Directivei Europene 2012/19/EU. Vă rugăm să consultați cerințele sistemului local de colectare a echipamentelor electrice și electronice uzate. Trebuie să procedați în conformitate cu reglementările locale. Se interzice aruncarea acestui produs împreună cu gunoiul menajer. Eliminarea corectă a produsului dumneavoastră vechi va preveni consecințe negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății umane.




Aparatul este dotat cu baterii care intră sub incidența Directivei Europene 2006/66/CE. Bateriile nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să consultați

reglementările locale pentru colectarea separată a bateriilor, deoarece eliminarea corectă va ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății umane.

Informații privind protecția mediului

Ambalajul include numai elementele necesare. Au fost depuse toate eforturile, pentru ca cele trei materiale care intră în componența ambalajului să fie ușor de separat: carton (cutie), spumă de polistiren (securitate interior) și polietilenă (pungi, folii de protecție). Aparatul este fabricat din materiale care pot fi supuse reciclării și reutilizării din nou după dezasambarea acestora de către o companie specializată. Respectați reglementările locale cu privire la depozitarea materialelor de ambalare, a bateriilor uzate și a echipamentelor inutile.

 Aparatul are compatibil cu cerințele directivelor Uniunii Europene:

- Compatibilitate electromagnetică - Electromagnetic compatibility (EMC)

Produs marcat CE pe plăcuța de identificare



Produsul a fost fabricat din materiale și componente de înaltă calitate care pot fi supuse reciclării și utilizate din nou.

#### **SPECIFICAȚII TEHNICE**

Greutate maximă 8 kg, diviziune scală 1g

Alimentare: 2 x baterii 1,5V LR03 (AAA)

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Afișaj                   | 1d. Mod de lucru (greutate, volum de apă/lapte) |
| 1a. Funcția TARA activă     | 1e. Unități de greutate/volum                   |
| 1b. Resetare cântar la zero | 2. Platforma cântarului                         |
| 1c. Valoare negativă        |   |

### SCHIMBAREA BATERIEI


1. Deschideți capacul bateriei în partea inferioară a dispozitivului. Scoateți bateria epuizată.
2. Introduceți o baterie nouă, acordând atenție polarității.

### SCHIMBAREA UNITĂȚILOR, MODUL DE LUCRU



Pentru a schimba unitățile de la cele metrice (kg) la cele imperiale (lb, st) sau invers, țineți apăsat butonul UNIT pentru mai mult timp (aproximativ 3 secunde).

Pentru a schimba modul de lucru: greutate/volum de apă/volum de lapte, apăsați scurt butonul UNIT..

### MĂSURAREA GREUTĂȚII PRODUSELOR

Porniți cântarul apăsând butonul . Plasați produsul pe platformă. Rezultatul măsurătorii va fi indicat pe afișaj.

### FUNCȚIA TARA

Porniți cântarul apăsând butonul . Puneți un vas gol pe cântar. Apăsați din nou butonul  pentru a reseta cântarul la zero.

### MESAJE DE EROARE



Err – Cântarul a fost supraîncărcat.



Lo – Baterii descărcate, înlocuiți bateriile.

În cazul în care cântarul afișează o eroare, dacă acesta nu se oprește automat după o perioadă mai lungă de timp, trebuie să scoateți bateriile pentru cel puțin 5 secunde.

### CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Curățați platforma cântarului cu o cârpă umedă. Apoi ștergeți până la uscare. Nu scufundați cântarul în apă sau în alte lichide.



## Svarbi informacija

- Prieš pradėdant naudotis prietaisu būtina perskaityti naudojimo vadovą ir sekti jame esančias nuorodas.
- Gamintojas neatsako už nuostolius, padarytus netinkamai naudojant prietaisą pagal jo paskirtį arba dėl netinkamo jo naudojimo. Prašome išsaugoti šį naudojimo vadovą, kad būtų galima jį naudoti, taip pat naudojant įrangą ateityje.
- Prietaisas skirtas naudoti buityje. Nenaudokite kitiems tikslams, išskyrus numatytąją paskirtį. Nenaudokite medicinos ir komerciniais tikslais.
- Ši įranga gali būti naudojama vaikų ne mažiau kaip 8 metų amžiaus ir asmenų turinčių sumažintus fizinius, protinius pajėgumus, bei asmenų su patirties ir prietaiso žinių stoka, jei bus pateikta priežiūra arba įrangos naudojimo saugos instruktažas taip, kad susijusi su tuo rizika būtų suprantama.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu, bei atlikti įrangos valymą ir konservavimą be priežiūros.
- Svarstyklės tai tikslus prietaisas. Draudžiama prietaisą mėtyti, trankyti ar kratyti.
- Jei svarstyklės nenaudojamos ilgą laiką, išimkite iš jų baterijas. Baterijos, kurios buvo išnaudotos arba ilgą laiką nenaudojamos, gali ištekėti.



Jeigu prietaise yra perbrauktos šiukšliadėžės ženklas, reiškia tai, kad produktas apimtas 2012/19/EU direktyva. Reikia susipažinti su vietiniais reikalavimais dėl elektros ir elektronikos atliekų surinkimo. Reikia veikti pagal vietines taisykles. Nemeskite šio produkto kartu su kitomis namų apyvokos šiukšlėmis. Teisingas senų produktų šalinimas leidžia išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.



Produktas turi bateriją apimtą 2006/66/WE direktyva. Negalima išmesti baterijos kartu su kitomis namų apyvokos šiukšlėmis. Reikia susipažinti su vietiniais reikalavimais dėl baterijų šalinimo, nes teisingas šalinimas leidžia išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

Informacija dėl aplinkos apsaugos

Pakuotėje yra tik reikalingiausi elementai. Stengiamasi, kad trys sudėtinės pakuotės medžiagos būtų lengvai išskiriamos: kartonas (dėžutė), polistirolo putos (apsaugos viduje) ir

polietilenas (krepšeliai, apsauginis lakštas). Prietaisas pagamintas iš medžiagų, kurias galima perdirbti ir vėl panaudoti po jų demontavimo specializuotose įmonėse. Laikykitės vietinių taisyklių dėl pakavimo medžiagų, panaudotų baterijų ir nereikalingų įrenginių šalinimo.



Prietaisas atitinka Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus:

- Elektromagnetinis suderinamumas - Electromagnetic compatibility (EMC)

Gaminys su CE žymėjimu specifikacijos lentelėje



Produktas pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir komponentų, kuriuos galima perdirbti ir vėl panaudoti.

#### **TECHNINIAI DUOMENYS**

Didžiausias svoris 8kg, padala 1g

Maitinimas: 2 x baterijos 1,5V LR03 (AAA)

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| 1. Ekranas                | 1d. Veikimo režimas (svoris, vandens/pieno tūris) |
| 1a. Taros funkcija aktyvi | 1e. Svorio/tūrio vienetai                         |
| 1b. Nulio nustatymas      | 2. Svarstyklių platforma                          |
| 1c. Neigiama vertė        |   |

### BATERIJOS PAKEITIMAS


- Atidarykite prietaiso apačioje esantį baterijos dangtelį. Išimkite išekvotą bateriją.
- Įdėkite naują bateriją, atkreipdami dėmesį į poliarizaciją.

### VIENETŲ, DARBO REŽIMO KEITIMAS



Norėdami pakeisti metrinčius matavimo vienetus (kg) į angliškuosius matavimo vienetus (lb, st) arba atvirkščiai, ilgiau prilaikykite UNIT mygtuką (apie 3 sekundes).

Norėdami pakeisti veikimo režimą: svoris/vandens tūris/pieno tūris, trumpai paspauskite UNIT mygtuką.

### PRODUKTŲ SVORIO MATAVIMAS

Svarstyklės įjunkite mygtuku . Produktą padėkite dubenyje. Matavimo rezultatas bus rodomas ekrane.

### TAROS FUNKCIJA

Svarstyklės įjunkite mygtuku . Padėkite tuščią indą ant svarstyklių. Norėdami svarstyklėse nustatyti nulio vertę  dar kartą paspauskite mygtuką.

### KLAIDŲ NUORODOS



Err – Svarstyklės perkrautos.



Lo – Žemas baterijų įkrovimo lygis, būtina pakeisti baterijas.

Klaidos rodymo atveju, jei svarstyklės ilgesniam laikui praėjus neišsijungia automatiškai, būtina išimti baterijas ilgiau nei 5 sekundėms.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Svarstyklių platformą valykite drėgnu skudurėliu. Po to nušluostykite sausai. Draudžiama nardyti svarstyklės į vandenį ar kitus skysčius.





## Oluline info

- Enne seadme kasutamise alustamist lugeda läbi kasutusjuhend ja järgida selles sisalduvaid juhiseid. Tootja ei kannu vastutust seadme mittesihotstarbelisest kasutamisest või selle ebaõigest teenindamisest tulenevate kahjude eest.
- Kasutusjuhend tuleb seadme edaspidiseks kasutamiseks säilitada.
- Seade on ette nähtud ainult kodukasutuseks. Mitte kasutada muudeks eesmärkideks, mittesihotstarbeliselt. Mitte kasutada meditsiinilistel ja ärilistel eesmärkidel.
- Käesolevat seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed ja piiratud füüsiliste ning vaimsete võimetega inimesed ja isikud, kellel puuduvad seadmega töötamise kogemused ning sellekohased teadmised, kui on tagatud järelvalve või läbi viidud seadme turvalist kasutamist käsitlev instruktaaž ja selgitatud arusaadavalt sellega seotud ohtusid.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida ja seda ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.
- Kaal on täppisseade. Seda ei tohi maha pillata, põrutada ega raputada.
- Kui kaalu pikema aja jooksul ei kasutata, tuleb sellest patareid välja võtta. Ammendunud või pikemat aega mitte kasutatud patareid võivad hakata lekkima.




Juhul, kui seadmel on läbikriipsutatud prügikasti sümbol, tähendab see, et toode on kooskõlas Euroopa direktiivi 2012/19/EU sätetega. Tutvuge elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohaliku kogumissüsteemi nõuetega. Tuleb tegutseda vastavalt kohalikele eeskirjadele. Antud toodet ei tohi kõrvaldada koos olmeprügiga. Kasutatud toote nõuetekohane utiliseerimine aitab välistada selle kahjulikku toimet keskkonnale ja inimtervisele.



Seade on varustatud akudega, mis on vastavuses Euroopa direktiiviga 2006/66/EÜ. Akusid ei tohi kõrvaldada koos olmeprügiga. Tutvuge akude eraldi kogumist puudutavate kohalike eeskirjadega, kuna nõuetekohane utiliseerimine aitab välistada kahjulikku toimet keskkonnale ja inimtervisele.

Teave keskkonnakaitse kohta

Pakend sisaldab üksnes hädavajalikke elemente. Oleme teinud kõik meist sõltuva, et kolme pakendi koostisesse kuuluvat materjali: pappi (karp), vahtpolüstüreeni (sisekaitsed) ja polüetüleen (kotid, katteleht) oleks lihtne eraldada. Seade on toodetud uuesti ringlussevõetavatest materjalidest, mida võib taaskasutada pärast nende lahtivõtmist professionaalse firma poolt. Järgige pakendimaterjalide, kasutatud akude ja seadmete utiliseerimist puudutavaid kohalikke eeskirju.

 Seade on kooskõlas järgmiste Euroopa Liidu direktiividega:

- Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv -  
Electromagnetic compatibility (EMC)

Toode on varustatud CE-märgistusega andmesildil.



Toode on valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ja komponentidest, mida on võimalik uuesti ringlusse võtta ja taaskasutada.

#### TEHNILISED ANDMED

Kandevõime 8kg, jaotus 1g

Toide: 2 x patarei 1,5V, LR03 (AAA)

- |                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Kuvar                      | 1d. Töörežiim (kaal, vee/piima maht) |
| 1a. Taara funktsioon aktiivne | 1e. Kaalu/mahu ühikud                |
| 1b. Kaal nullitud             | 2. Kaalu platvorm                    |
| 1c. Negatiivne väärtus        |                                      |

### PATAREIDE VÄLJAVAHETAMINE


1. Avada seadme põhjal paiknev patarei kate. Võtta vanad patareid välja.
2. Sisestada polaaarsust järgides uued patareid.

### ÜHIKUTE, TÖÖREŽIIMI MUUTMINE



Ühikute muutmiseks meetrilistest (kg) imperiaalseteks (lb, st) või vastupidi, tuleb hoida kauem nuppu UNIT (umbes 3 sekundit).

Et muuta töörežiimi: kaal/vee maht/piima maht, vajutada lühidalt nupule UNIT.

### TOIDUAINETE KAALUMINE

Käivitada kaal nupuga . Asetada toiduaine kausiga platvormile.

### TAARA FUNKTSIOON

Käivitada kaal nupuga . Asetada tühi nõu kaalule. Vajutada kaalu nullimiseks uuesti nupule .

### VIGADE KUVAMINE



Err – Kaal on ülekoormatud.



Lo – Madala laetusega patareid, tuleb välja vahetada.

Kui kaal vea kuvamise korral pikema aja jooksul automaatselt välja ei lülitu, tuleb patareid, kauemaks kui 5 sekundit, välja võtta.

### PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Puhastage kaalu platvormi niiske lapiga. Seejärel pühkige kuivaks. Ärge leotage seadet vees või muudes vedelikes.



#### Competence Center

2N-Everpol Sp. z o.o.  
ul. Puławska 403A  
02-801 Warsaw, Poland  
phone: +48 22 331 99 59  
e-mail: [info@everpol.pl](mailto:info@everpol.pl)  
[www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com)

W przypadku pytań lub problemów  
prosimy o kontakt z naszym serwisem.  
In case of questions or problems  
please contact our service.  
Tel. 00 48 22 331 99 54  
E-mail: [sda@blaupunkt.pl](mailto:sda@blaupunkt.pl)

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszystkie nazwy marek są zarejestrowanymi  
znakami towarowymi należącymi do odpowiednich podmiotów.  
Dane i parametry techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego uprzedzenia.

All rights reserved. All brand names are registered trademarks of their  
respective owners. Specifications are subject to change without prior notice.

*Enjoy it.*